

espéranto

Aktiv'

Lettre d'informations mensuelle

éditée par Espéranto-Jeunes et Espéranto-France

4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris

Lettre numero 82 – Septembre 2017

Découverte :

Mais pourquoi aller au congrès mondial...

Mais pourquoi aller au congrès mondial d'espéranto au pays d'un matin pas si calme en ce moment ?

Séoul, fin juillet 2017.

Accueil au congrès. Nous venons chercher nos documents. Dalia nous accueille. Non ce n'est pas une Coréenne qui a adopté un joli nom de fleur, elle vient de Lituanie et donne un coup de main aux organisateurs. « On est arrivés trop tôt, on nous a réquisitionnés », dit-elle en plaisantant.

Comme de coutume un sac en toile avec le symbole du congrès, et cette fois celui de l'université qui nous accueille. Beaucoup de documents touristiques (oh, nous n'aurons pas le temps de tout visiter !). Un plus : une carte de transport créditée de 5000 wons, ce qui n'est pas une somme astronomique, à peu près 5 euros, mais c'est rechargeable et on peut l'utiliser pour le bus, le métro, et même le taxi (d'un coût modique). Nous voyons quelques connaissances, pas le temps de saluer tout le monde. Vite, nous mangeons dans un café dans l'enceinte du centre universitaire où a lieu le congrès.

Samedi soir, c'est la traditionnelle foire aux associations, où se côtoient associations nationales et associations thématiques : athées, catholiques, bouddhistes, scientifiques, radios en espéranto, éditeurs, centres culturels... Je suis à la table où se présentent Espéranto-France et les centres culturels Kvinpetalo et Grésillon. Une très bonne atmosphère, mais la soirée tourne court : nous sommes à l'extérieur, et il y a peu d'éclairage. De plus quelques gouttes viennent nous rafraîchir, et laver nos documents s'ils ne sont pas sous plastique... Donc nous partons plus tôt que prévu. Mais on a quand même pu faire le tour des stands, informer sur nos projets et retrouver divers amis.

Oups, on est en juillet et c'est le temps de la mousson ! Malheureusement pas de taxi le lendemain pour nous rendre à la salle où a lieu la séance inaugurale du congrès. Alors on y va à pied, et j'arrive toute mouillée, trempée comme une soupe ! Le parapluie ne suffit pas, les pieds sont dans l'eau, et mes chaussures roses ont déteint (et ça ne part pas à la première douche, ni même à la deuxième !). Les Coréens, bien organisés et habitués à la situation, ont prévu un sac plastique pour mettre nos parapluies (mais il n'est pas très solide et ça fuit...). Mais il faut bien vivre la situation locale. Et les jeunes Coréens qui nous accueillent, bien que n'ayant commencé à apprendre l'espéranto que depuis quelques mois, le parlent déjà très bien ! J'avais sûrement l'air fatiguée ; une jeune Coréenne m'a tout de suite proposé de prendre l'ascenseur et m'y a conduit, en m'indiquant à quel étage je devais aller. Et j'ai même trouvé une place dans les premiers rangs, afin de profiter pleinement de la cérémonie.

Une soixantaine de pays



Discours officiels incontournables, intermède musical, et vient le temps des salutations des représentants de tous les pays

présents. Un défilé impressionnant, une soixantaine de pays sont présents, dont quelques pays asiatiques sans doute pour la première fois.

Cette diversité, nous la retrouvons lors de la soirée internationale du vendredi, où l'on voit mieux que lors de l'inauguration la variété et le talent des espérantophones, tout particulièrement de l'Asie. Les Philippines, le Timor oriental, l'Indonésie ne sont pas souvent au programme de nos congrès ! Quand même quelques interventions non asiatiques : nous chantons en chœur et de tout cœur avec Famo.



Beaucoup de concerts par ailleurs pendant cette semaine, et pas seulement en soirée : Kajto (Frise / Pays-Bas), Asorti (Lituanie), Jomart et Natacha (Suède), et bien d'autres spectacles.

La semaine du congrès est une semaine intense. Et le principal problème lors de ces congrès, c'est l'embaras du choix. Conférences sur des thèmes spécialisés, réunion annuelle d'associations thématiques, discussions sur le thème du congrès. Sans compter le

programme « jeunes » ouvert à tous ceux qui se sentent jeunes d'esprit.

Lors des Ateliers du Lundi, trois séries de cinq sessions en parallèle, avec des thèmes tels que les relations avec l'ONU, l'aikido, des instruments de musique insolites, la présentation du costume traditionnel coréen Hanbok, communiquer clairement et efficacement en espéranto, la préparation aux examens, chanter avec Kajto, ou qu'est-ce que le bonheur ? Difficile de faire un choix, mais succès certain : les salles débordaient... Même succès tout au long de la semaine pour les ateliers sur la culture coréenne, très suivis.

Réunification de la Corée ?

En marge du congrès, un débat dans les locaux du parlement coréen sur la réunification de la Corée. Thème crucial s'il en est, en ce moment. Des espérantistes de 18 pays ont participé au panel.

Comme il se doit, nous devons vous informer de l'actualité sportive. Match de foot entre l'équipe du congrès et l'équipe locale Dongdaemun-gu. Et pour la première fois l'équipe du congrès a gagné la coupe Zamenhof. Zamzam superstar !

Le Mondial d'espéranto est une grande fête ! Des débats, des spectacles, de la multiculture et surtout la possibilité de rencontrer les autres.

Bienvenue à Lisbonne (2018), Lahti (Finlande, 2019), Montréal (Québec, 2020) les prochaines capitales de la culture espérantophone !

Claude Nourmont

Ils l'ont fait... dans leur région

À titre exceptionnel, et parce que deux jeunes de Midi-Pyrénées y ont contribué en tant que volontaires, **nous commençons par cet événement en Afrique :**

- **Aneho (Togo) : Premier Congrès International des Jeunes en Afrique** – 5 au 12 août
« Pour la première fois dans l'histoire de l'espéranto, un congrès international des jeunes (https://twitter.com/ijk_tejo) a eu lieu en Afrique. Pour réussir à faire venir de nombreux jeunes Africains, l'équipe de TEJO (Association mondiale des jeunes espérantophones) a monté un projet soutenu par l'Union européenne pour favoriser la collaboration des jeunes européens et africains. Nous étions 110 participants de 27 pays, dont 52 Africains et 97 jeunes de moins de 35 ans. Ce fut la plus grande rencontre internationale d'espéranto organisée en Afrique. Et elle a été très réussie : rencontres, discussions, conférences autour des hommes, des femmes et leurs cultures, du sport, des concerts. Tout ce qu'il faut pour passer une semaine inoubliable, y compris la maladie qui s'est invitée malgré nous... » (Info : Véronique Bichon)

Aquitaine (24–33-40-47-64)

Contact régional : Claude LABETAA • Tél.05 53 54 49 71 • [labetaa.claude\(chez\)wanadoo.fr](mailto:labetaa.claude(chez)wanadoo.fr)

- **Pau (64) : Stand Espéranto au Festival Emmaüs** 22-23 juillet
À l'occasion du festival annuel d'Emmaüs Lescaur-Pau, deux journées festives et militantes autour des 50 ans de la mort du « Che » et des alternatives d'aujourd'hui, notre stand a été honoré par la visite de Aléida Guevara, fille de Ernesto dit "El Che", affichant ainsi son soutien à notre mouvement. Ces deux jours nous ont permis de faire découvrir, d'informer et de débattre sur notre action. Quatre personnes se sont inscrites pour des cours à la rentrée prochaine. (Info : Guy Camy)



Centre-Ouest (18, 28, 36, 37, 41, 44, 45, 49, 53, 72, 85)

Contact régional : Laurent VIGNAUD • Tél.02 41 20 19 40 & 09 52 29 33 25 • [laurent.vignaud\(chez\)free.fr](mailto:laurent.vignaud(chez)free.fr)

- **Baugé-en-Anjou (49) : L'été au Château de Grésillon** – Été 2017
À la Maison Culturelle de l'Espéranto, château de Grésillon, les stages ont rassemblé plus de 200 personnes de 12 pays, pendant 40 jours. En juillet, la semaine *Échanges de savoirs* (7 jours) a été suivie de la *Semaine Alternative* (10 jours). Quatre stagiaires ont profité des 2 stages pour suivre le "cours marathon" de Perla Mielo pendant 17 jours. En août, 20 enfants et 30 parents et grands-parents ont profité de la 8^e *Semaine festive pour enfants et familles*. Puis un espérantiste flamand et son fils ont fêté leur anniversaire avec 50 amis espérantistes. Enfin, la *Semaine internationale de*

danses traditionnelles (Someras) s'est déroulée avec 45 personnes et s'est terminée par un bal folk public sur la place du château de Baugé. (Info : Bert Schuman)

- **Baugé-en-Anjou (49) : Université d'été d'EDE** - 25 au 27 août
La 10^e Université d'été du mouvement politique "Europe Démocratie Espéranto" s'est tenue à Grésillon, la Maison Culturelle de l'Espéranto, dans le Maine-et-Loire. Le temps fort de ces journées fut l'assemblée générale avec notamment l'élection d'un nouveau conseil d'administration. Au programme il y avait notamment les relations avec les autres mouvements politiques Eŭropo Demokratio Esperanto (d'Allemagne, Pologne,...) et la préparation des prochaines élections européennes en 2019 pour lesquelles le mouvement, qui vise à la construction d'une Europe plus démocratique et respectueuse des droits linguistiques des Européens, entend se présenter une quatrième fois (après 2004, 2009 et 2014). (Info : Laurent Vignaud)



Midi-Pyrénées (09, 12, 31, 32, 46, 65, 81, 82)

<http://www.esperanto-midipyrenees.org>

Contact régional : Marion QUENUT • Tél. 06 87 64 75 84 • sudo.pireneoj@chezfree.fr

- **Toulouse (31) : Stand à l'Université Européenne d'été d'ATTAC** – 23 au 27 août.
Nous étions au moins cinq espérantistes à l'université européenne des Mouvements sociaux. Un Berlinois, le Belge Éric Nemes, une Suissesse de Genève, Michèle Abada-Simon, de Paris et moi-même. Notre stand sur l'espéranto, pour lequel Marion et Véro nous ont prêté main-forte, a attiré l'attention et la sympathie d'un certain nombre de participants : Un instituteur retraité vient nous demander de lui donner des arguments, pour promouvoir l'espéranto. Il raconte que lorsqu'il était à l'École normale d'instituteurs de Lyon, des professeurs enseignaient l'espéranto aux élèves volontaires. Une professeure de collège des Landes, ravie d'entendre que « l'espéranto, cette idée géniale, vit encore », nous demande de la documentation, des sites internet, des DVD *Mode d'emploi*, et repart avec une soixantaine de petits calendriers pour ses deux classes ! Un militant de Gap, qui a tenté de monter un groupe pour étudier ensemble l'espéranto... (Info : J.M. Cash)
- **Marciac (32) : Présentation de l'espéranto** – 10 août
Un monde à refaire est une association qui porte un projet de ferme à Marciac, dans le Gers, centrée sur la permaculture, et accompagnée de volets sociaux et culturels. Pendant le festival de Jazz de Marciac, ils proposaient une série de conférences autour de divers thèmes. Le 10 août une présentation de l'espéranto a été réalisée, devant une dizaine de personnes très intéressées. Deux vont se lancer dans l'apprentissage de la langue. Le lieu est prêt à accueillir cours et stages... unmondearefairemarciac.com. (Info : Marion)
- **Foix (09) : Tour de France : Un beau coup de pub !** - 14 juillet
Ce 14 juillet, c'était la 13^e étape, Saint-Girons-Foix. Sur France-TV-Sports, vers la fin de la course, on entendit le commentateur sportif : « *Nous venons de traverser le village de Burret qui s'est*

vu décerner l'Étoile Verte. Savez-vous ce que veut dire l'Étoile Verte ? Cela veut dire qu'il y a plusieurs locuteurs de l'espéranto dans cette commune. On parle cette espèce de langue internationale destinée à mettre tous les peuples d'accord : l'espéranto ! » (Info : Émile MAS, et quelques autres personnes).

Interrogés par EsperantoAKTIV, René et Nathalie, qui habitent Burret, ont répondu : « *Nous étions les premiers surpris ! Nous n'avons rien fait de spécial... En 2011 nous avons seulement inscrit notre petit village (une cinquantaine d'électeurs) pour la distinction de l'Étoile Verte.* »

Normandie (14, 27, 50, 61, 76)

Contact régional : Yves Nicolas • Tél. 02 31 95 11 81 • yvnicolas@chezsfr.fr

- **Jullouville (50) : Quatre concerts en espéranto** – 16 au 21 août
Dans le cadre d'une résidence d'artistes organisée par le groupe Harpes Autour Du Mont (HADM), l'ensemble professionnel Guitharpe a présenté 3 concerts avec le soutien de HADM et un concert accompagné des harpistes locaux. Ces concerts ont eu lieu dans les églises de Jullouville, Saint-Pierre-Langers et Saint-Jean-le-Thomas. Guitharpe (Laurence Confesson, harpe, Fabien Rybakowski, guitare et chant, et Lino Markov, guitare et banjo) a présenté un répertoire de chants entièrement écrits en espéranto, sur des poèmes de E. Michalski que le public découvrait avec plaisir et intérêt. Questions et échanges autour de l'espéranto ont été nombreux. Le but de Guitharpe, né cette année, est la recherche, l'étude, la compilation et le travail sur des œuvres originales en espéranto afin de faire découvrir au public la richesse de cette musique. (Info : Lino Markov)



Rhône-Alpes (01, 07, 26, 38, 42, 69, 73, 74)

<http://rodanalpa.federacio.free.fr/>

Contact régional : Philippe Pellicier • Tél. 06 35 25 67 86 • philippe.pellicier@chezlaposte.net

- **Grenoble (38) : Mouvement Freinet : Stand et atelier Espéranto** - 22 au 25 août
Pendant le 53^e congrès de pédagogie Freinet à Grenoble, le groupe espérantiste de Bourg-en-Bresse et les deux associations de Grenoble ont tenu un stand pour présenter l'espéranto et le travail effectué dans la classe de Drom (01) où les enfants apprennent et utilisent l'espéranto. Ils ont également animé un atelier pour présenter la langue. Ils étaient accompagnés d'Ana, enseignante d'espéranto dans les écoles libérées coréennes. De nombreux enseignants se sont arrêtés sur le stand. En effet, les valeurs véhiculées par l'espéranto et celles de la pédagogie Freinet ont beaucoup de points communs, et cette langue a été beaucoup utilisée pour la correspondance entre classes. Il existait même un département espéranto au sein de l'ICEM (mouvement Freinet national), jusqu'au début des années 2000. Ce congrès marquera-t-il un renouveau de celui-ci ? (Info : Sylvain Turpin).

Calendrier

France

24 septembre. Stage découverte, à Fleury-les-Aubrais (45). <http://esperanto.loiret.free.fr/>

30 septembre. Conférence de Rainer Kurz sur les problèmes d'emploi des réfugiés en Allemagne, à Fleury-les-Aubrais (45). <http://esperanto.loiret.free.fr/>

8 octobre. Espéranto-Sabato (samedi de l'espéranto) au centre social de l'Escale, à Dôle (39). http://juraseo.free.fr/index_fr.php

14 octobre. 3^e rencontre touristique, à Caen (14). [ivnicolas\(chez\)sfr.fr](http://ivnicolas(chez)sfr.fr)

23-27 octobre. Stage de traduction, avec Brian Moon, à Kvinpetalo, à Boursesse (86). www.kvinpetalo.org

25-29 octobre. Rencontre chorale d'Interkant', avec Zdravka Lenepveu, au château de Grésillon, à Baugé-en-Anjou (49). www.gresillon.org/fr

25 octobre-1^{er} novembre. Rencontre d'automne (AÛTUNE), au château de Grésillon, à Baugé-en-Anjou (49). www.gresillon.org/fr

24 février-3 mars. Semaine méditerranéenne de l'espéranto, à Saint-Raphaël (83). [prezmoni\(chez\)hotmail.com](http://prezmoni(chez)hotmail.com)

24 fev - 3 mars. 25^e Stage de chant choral en espéranto avec la chef de choeur Rineke Hoens à Labastide L'Hers. (09) <lutpeko@aliceadsl.fr>

Europe

22-28 septembre - Tchéquie. Rencontre internationale, à Svitavy. dvor.libuse@seznam.cz

29 septembre-3 octobre - Allemagne. 17^e KoKoLoRES, rencontre pour bavarder et jouer, à Schwerte (Ruhr). <http://krokodilo.de/kokolores/kokolores.php>

29 septembre-3 octobre - Allemagne. 12^e TORPEDO, journée pédagogique, à Herzberg-am-Harz. <http://esperanto-urbo.de/page.php?>

[pid=24837007](http://esperanto-urbo.de/page.php?pid=24837007)

1-6 octobre - Allemagne. 7^e Randonnée espérantiste d'automne (EMA), à Zell-sur-Moselle. <https://www.esperanto.de/eo/ema2017>

6-8 octobre - Allemagne. Rencontre d'automne à Schwäbisch Gmünd. [andreo.ag15\(chez\)sfr.fr](mailto:andreo.ag15(chez)sfr.fr) <https://esperanto-bw.de/pages/eo/bavelo-arangoj/bavelo-seminario/anonco.php>

21-28 octobre - Ukraine. Semaine d'espéranto, à Kiev. <http://kes.ukrainio.org.ua/>

3-5 novembre - Allemagne. 71^e week-end culturel, à Hombourg. <https://www.facebook.com/KulturaSemajnfino/>

8-10 décembre - Allemagne. 80^e Session d'étude de GEA et traditionnelle fête de Zamenhof, à Herzberg-am-Harz. <http://esperanto-urbo.de/page.php?pid=24837007>

27 décembre 2017-3 janvier 2018 - Allemagne. 16^e Rencontre du Nouvel An, à Sarrebruck. <https://www.facebook.com/events/243634139464188/>

Ailleurs

22-28 septembre - Iran. Excursion en Iran, à Borujerd. [m_tajikistan2004\(chat\)yahoo.com](http://m_tajikistan2004(chat)yahoo.com)

30 septembre-7 octobre - Iran. Excursion en Iran, à Téhéran. [m_tajikistan2004\(chat\)yahoo.com](http://m_tajikistan2004(chat)yahoo.com)

7-9 octobre - États-Unis. Rencontre automnale (ARE), à Silver Bay (NY). <https://www.facebook.com/events/1706419916351181/> [demandoj\(chez\)are-esperanto.org](http://demandoj(chez)are-esperanto.org)

13-16 octobre - Inde. 4^e Séminaire sudasiatique (SAS), à l'Institut social indien, Bangalore. <https://baratejo.wordpress.com/sud-azia-seminario/sas4barato/>

14-21 octobre - Russie. 19^e festival mondial des jeunes et étudiants, à Sotchi.

[zdanovichmarina\(chez\)mail.ru](mailto:zdanovichmarina(chez)mail.ru)

14-18 octobre - Chine. Excursion dans l'antique capitale de l'Empire du Milieu (avec le mausolée de l'empereur Qin et son armée de terre cuite), à Xi'an. [chimedtserenenkhee\(chez\)yahoo.com](mailto:chimedtserenenkhee(chez)yahoo.com)

21-28 octobre - Chine. Festival du film en espéranto, à Hangzhou. [filmkonkurso2015\(chez\)163.com](http://filmkonkurso2015(chez)163.com)

31 octobre-7 novembre - Iran. Excursion en Iran, à Téhéran. [m_tajikistan2004\(chat\)yahoo.com](http://m_tajikistan2004(chat)yahoo.com)

14-18 novembre - Chine. Excursion dans l'antique capitale de l'Empire du Milieu (avec le mausolée de l'empereur Qin et son armée de terre cuite), à Xi'an. [chimedtserenenkhee\(chez\)yahoo.com](mailto:chimedtserenenkhee(chez)yahoo.com)

30 novembre-7 décembre - Iran. Excursion en Iran, à Téhéran. [m_tajikistan2004\(chat\)yahoo.com](http://m_tajikistan2004(chat)yahoo.com)

22-27 décembre - Burundi. 8^e congrès africain d'espéranto. [fednimu\(chez\)yahoo.fr](http://fednimu(chez)yahoo.fr)

11-17 février - Cuba. 9^e congrès TAKE (association du continent américain), à La Havane. www.esperanto.cult.cu

26 février-8 mars - Népal. 11 jours d'excursion pour visiter en bus les plus beaux paysages du Népal. [nespa_bharat\(chez\)hotmail.com](mailto:nespa_bharat(chez)hotmail.com)

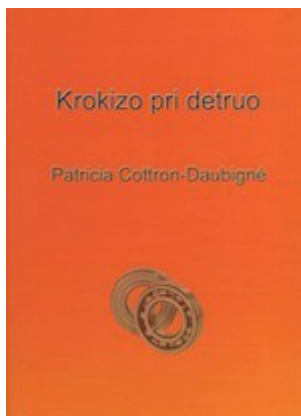
Événements mondiaux

19-20 novembre - Monde. Concours international radio-amateur (ILERA), sur toutes les bandes radio-amateurs et sur Echolink (fréquences recommandées : 3.766 MHz, 7.066 MHz, 14.266 MHz, 21.266 MHz et 28.766 MHz). [dj4pg\(chez\)t-online.de](http://dj4pg(chez)t-online.de)

28 juillet-04 août - Portugal. 103^e Congrès mondial d'espéranto (UK-2018), à Lisbonne. www.uea.org/kongresoj/ ><http://www.uea.org/kongresoj/>

Lu, vu, écouté ce mois-ci

« Krokizo pri detruo » de Patricia Cottron-Daubigné



« Celle qui écrit, qui porte la parole des ouvriers d'ici, qui essaie, je, roule vers la ville, petite ville dans la plaine, une image de province, moderne un peu. Sur la droite, on sait qu'il y a les usines, la forme des bâtiments et les fumées ; les HLM aussi, à côté, hauts. À gauche les clochers. Cela a pu résumer les vies, longtemps, l'espace sa répartition, son temps croisé. Le temps nouveau, ils ont peur, ils, les

ouvriers, ceux avec qui je parle, ceux que je vais raconter, ils ont peur, le temps nouveau qui vient sera peut-être un temps mort. »

Avec des mots simples, un rythme, un ton, Patricia Cottron-Daubigné nous peint, tel un chemin de croix où l'on inspire à chaque halte (Regard ; Stèle ; Croquis-démolition : lieux ; Croquis-démolition : hommes – premier plan de licenciement ; Croquis-démolition : hommes – fermeture définitive de l'usine ; Chantier) la destruction, au jour le jour, d'un groupe d'hommes et de femmes, en France, quelque part, dans une ville de province.

Krokizo pri detruo est en vente à la boutique d'Espéranto-France, bufiko@esperanto-france.org, au prix de 6€ (+ frais de port).